

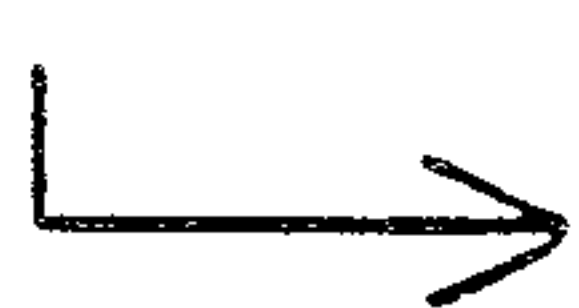

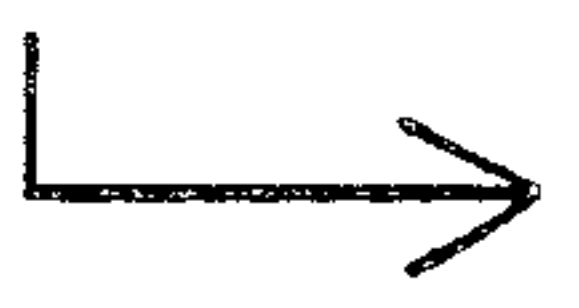
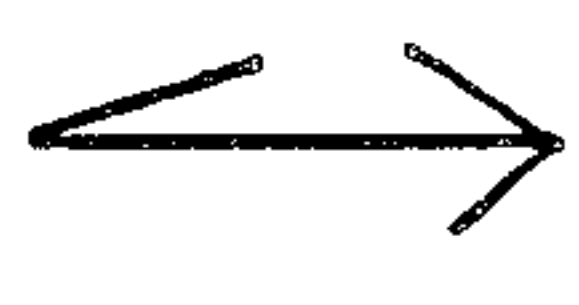
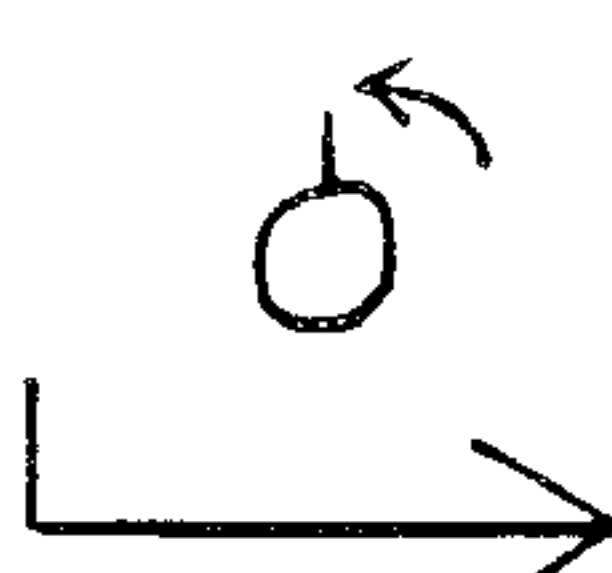

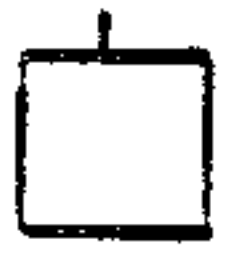

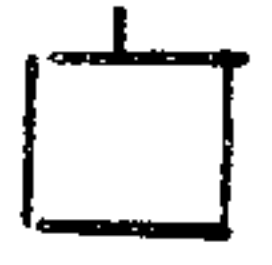

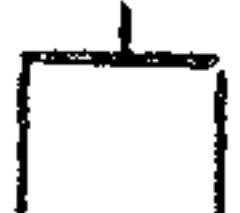


# KOSTADINO MILI SINO / KALAJDŽIJSKO

- TRANSLATION & ORIGIN : The accompanying recording consists of two popular and original village dances from the Razlog district in Pirin, Bulgarian - Macedonia.
1. Kostadino mili sino ("Kostadin, my dear son") is a mixed line dance and got its name from the song to which it is traditionally performed.  
The Razlog district being a crossroad of several ethnographic cultures and influences, the dance contains style elements of Macedonia, the Rhodopes and the Pomaci (Moslim-Bulgarians) as well.  
Other names for the dance are Oj le sino and Memede sino.
  2. Kalajdžijsko ("the tinsmith's dance") consists of movements reflecting the workactivities of the old trade of the tinsmith such as, fanning the fire, plating the trays and putting out the burning coals (Kalajdžijsvane).
- Typical for both dances is the 3/8 dance beat, a very old and rare rhythm in the Bulgarian folk dance and music repertoire. It can only be found in this part of the country.  
Other original village dances from this area with a 3/8 beat are: Milaj mome and Ni davaj ludo, also called Starinen tanc ("old folks dance"), Igra na dvamina ("dance for two") and Terzijče ("the little tailor").
- MUSIC : Cassette "BULGARIAN FOLK DANCES" - JL1990.01.  
Presented by Jaap Leegwater. Side B, Nr. 20.
- METER : 3/8 
- SOURCE : Jaap Leegwater learned the dances from Tanja Vukovska in Blagoevgrad, Bulgaria during research trips in 1975 and 1979.  
Simular variations are also described in Kostadin Rujčev's ethnographic study of Pirin dances and songs published in the Tansovo Izkustvo magazine 1-2,1977.
- STYLE : Makedonski or Pirinski :  
- light and bouncy  
- lifts and steps are done on the ball of the ft  
- characteristic for the Pirin dance style is the Spusek, this is a slow pumping movement in which one leg moves from a "knee up" position to a "straight fwd-low" position, while bouncing on the other leg
- FORMATION : Open- or half circle.  
Hands are held in W-position or T-position (on each others shoulders) when danced by men only.
- MUSICAL INTRODUCTION : 2 measures

<u>DIRECTION</u>	<u>MEAS</u>	<u>CT</u>	<u>PATTERN</u>	<u>Part 1<sup>a</sup> "KALAJDŽIJSKO"</u>	
	1	1	lift R leg straight up		
	2-3		step on R ft in place, taking Lft off the floor		
	2	1	lift up on the ball of L ft, raising L knee	}	<u>Spusek L</u>
	2-3		come down on R ft, pumping L leg down fwd-low		
	3	1	hop on R ft, swinging L ft in an arc sdwd-behind		
	2-3		step on L ft behind R ft		
	4	1	leap onto R ft		
	2-3		step on L ft behind R ft		
	5	1	with ft parallel together, lift on the ball of both ft, turning both heels slightly to the right	}	<u>"Kalajdžijsvane"</u>
	2-3		drop both heels back in place		
	6		repeat action of meas 6		
<u>Part 1<sup>b</sup> "KALAJDŽIJSKO - PLUS"</u>					
	1-6		as meas 1-6 of Part 1 <sup>a</sup>		
	7		repeat action of meas 4 of Part 1 <sup>a</sup>		
<u>Part 2 "KOSTADINO"</u>					
	1	1	small lift or hop on L ft, raising R knee and extending R leg down	}	<u>Spusek L</u>
	2-3		step on R ft, taking L ft off the floor		
	2		repeat action of meas 1 with opp ftwk		
	3		repeat action of meas 1		
	4	1	extend or kick L leg in LOD		
	2-3		hold		
	5	1	small lift or hop on R ft, moving L leg sdwd L and swing and bend in an arc behind		
	2-3		step on L ft behind R ft		
	6	1	leap onto R ft		
	2-3		step on L ft behind R ft		

<u>DIRECTION</u>	<u>MEAS</u>	<u>CT</u>	<u>PATTERN</u>	<u>Part 3 "PAJDUŠKI SAS PODSKOCI"</u>
	1	1	step on R ft in front of L ft	
		2-3	step back on L ft in place	
	2	1	small hop on L ft, lifting R knee	
		2-3	step on R ft next to L ft	
	3-4		repeat action of meas 1-2 with opp ftwk	
	5-8		repeat action of meas 1-4	
	9	1	small hop on L ft, lifting R knee	
		2-3	step on R ft	
	10	1	small hop on R ft, lifting L knee	
		2-3	step on L ft	
	11	1	step on R ft in front of L ft	
		2-3	step back on L ft in place	
	12	1	small hop on L ft, lifting R knee	
		2-3	step on R ft next to L ft	
	13	1	step on L ft in front of R ft	
		2-3	step back on R ft in place	
	14	1	small hop on R ft, lifting L knee	
		2-3	step on L ft	
	15	1	small hop on L ft, lifting R knee	
		2-3	step on R ft	
	16	1	small hop on R ft, lifting L knee	
		2-3	step on L ft	
	17-20		repeat action of meas 1-4	

The following sequence is suggested for the accompanying recording

<u>MUSIC</u>	<u>BARS</u>	<u>PATTERN</u>	<u>TIMES</u>
Intro	2		
A	6	Part 1 <sup>a</sup> "KALJDŽIJSKO"	6 x
B	6		
B	6		
A	6		
B	6		
B	6		
C	8	Part 2 "KOSTADINO"	6 x
D	10		
C	8		
D	10		
F	8	Part 3 "PAJDUŠKI SÂS PODSKOCI"	
G	12		
A	6	Part 1 <sup>a</sup> "KALAJDŽIJSKO"	3 x
B	6		
B	6		
C	4	Part 1 <sup>b</sup> "KALAJDŽIJSKO - PLUS"	2 x
A	3		
C	4		
A	3		
B	6	Part 2 "KOSTADINO"	3 x
B	6		
A	8		
B	10		